

Oznámení č.	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	<b>Komise</b>	
2006/C 3/01	Směnné kurzy vůči euro .....	1
2006/C 3/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku .....	2
2006/C 3/03	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu .....	3
2006/C 3/04	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu .....	6
2006/C 3/05	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu .....	9
2006/C 3/06	Oznámení o názvech kvalifikací v oboru architektury <sup>(1)</sup> .....	12
2006/C 3/07	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 12. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory zaměstnanosti <sup>(1)</sup> .....	13
2006/C 3/08	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004 <sup>(1)</sup> .....	15
2006/C 3/09	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004, kterým se mění oblast jeho působnosti tak, aby zahrnovalo podporu pro výzkum a vývoj <sup>(1)</sup> .....	17

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2006/C 3/10	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004 <sup>(1)</sup> .....	18
2006/C 3/11	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004 <sup>(1)</sup> .....	19
2006/C 3/12	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům <sup>(1)</sup> .....	23

---

**Oznámení čtenářům**



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Informace)

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

5. ledna 2006

(2006/C 3/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2088	SIT slovinský tolar	239,51
JPY japonský jen	140,31	SKK slovenská koruna	37,645
DKK dánská koruna	7,4610	TRY turecká lira	1,6160
GBP britská libra	0,68880	AUD australský dolar	1,6206
SEK švédská koruna	9,3263	CAD kanadský dolar	1,3941
CHF švýcarský frank	1,5463	HKD hongkongský dolar	9,3726
ISK islandská koruna	74,85	NZD novozélandský dolar	1,7667
NOK norská koruna	7,9325	SGD singapurský dolar	1,9907
BGN bulharský lev	1,9560	KRW jihokorejský won	1 193,51
CYP kyperská libra	0,5737	ZAR jihoafrický rand	7,4405
CZK česká koruna	28,933	CNY čínský juan	9,7524
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3965
HUF maďarský forint	250,43	IDR indonéska rupie	11 595,41
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,544
LVL lotyšský latas	0,6960	PHP filipínské peso	63,426
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,6850
PLN polský zlotý	3,7986	THB thajský baht	48,820
RON rumunský lei	3,6831		

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2006/C 3/02)

**Datum přijetí rozhodnutí:** 12. 4. 2005**Členský stát:** Itálie**Podpora č.:** NN 41/04**Název:** Podpory na přeměnu mléčných farem**Cíl:** Pomoci zemědělcům, kteří opouštějí produkci mléka, aby mohli přejít na jinou práci**Právní základ:**

Legge 30 maggio 2003, n. 119 «Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 28 marzo 2003, n. 49, recante riforma della normativa in tema di applicazione del prelievo supplementare nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari.».

Decreto 26 febbraio 2004 «Modalità di attuazione del regime di aiuti per la riconversione delle aziende zootecniche da latte in aziende estensive ad indirizzo carne o ad indirizzo latte non

bovino di cui all'art. 10, comma 21, della legge 30 maggio 2003, n. 119.»

Schema di decreto «Criteri per l'emanazione delle linee di indirizzo relative alla presentazione dei piani di riconversione delle aziende zootecniche da latte di cui all'articolo 10 commi 20 e 21 della legge n. 119/03»

**Rozpočet:** 10 000 000 EUR

**Výše nebo částka podpory:** 40 % způsobilých nákladů mimo znevýhodněné oblasti (45 % pro investice uskutečněné mladými zemědělci do pěti let po jejich usazení) a 50 % ve znevýhodněných oblastech (55 % pro investice uskutečněné mladými zemědělci do pěti let po jejich usazení)

**Doba trvání:** Bez omezení

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu**

(2006/C 3/03)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 7 a 12d uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být podána do 6 měsíců ode dne tohoto zveřejnění prostřednictvím příslušného orgánu členského státu, členského státu Světové obchodní organizace (WTO) nebo třetí země uznané podle čl. 12 odst. 3. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.6, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2081/92.

## SOUHRNNÝ PŘEHLED

## NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92

## „ISLE OF MAN MANX LOAGHTAN LAMB“

ES č.: UK/00340/05.04.2004

CHOP ( X ) CHZO ( )

Tento přehled byl vypracován pouze pro informační účely. Zúčastněné subjekty, zejména producenti produktů, na něž se vztahuje dotyčné CHZO, mohou veškeré podrobnosti nalézt v úplném znění specifikace, které je možné získat na vnitrostátní úrovni nebo od Evropské komise (<sup>1</sup>).

1. *Příslušný orgán členského státu:*

Název: Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Food Chain Marketing and Competitiveness Division

Adresa: Area 4C, Nobel House  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR, United Kingdom

Tel: 020 7238 6687

Fax: 020 7238 5728

E-mail: rlf.feedback@defra.gsi.gov.uk

2. *Žadatel:*

Název: The Manx Loaghtan Sheep Breed Society

Adresa: Ballaloaghtan  
Kerrowkeil Road  
Grenaby  
Isle of Man  
IM9 3BB, United Kingdom

Tel: 01624 82 46 18

Fax: 01624 82 46 18

E-mail: enquires@manxloaghtan.com

(Sídlo: Whitehouse, Kirk Michael, Isle of Man)

Složení: producent/zpracovatel (x) ostatní ( )

3. *Druh produktu:*

Čerstvé maso – třída 1.1

(<sup>1</sup>) Evropská komise – Generální ředitelství pro zemědělství – oddělení pro politiku jakosti zemědělských produktů, B-1049 Brusel.

#### 4. Specifikace:

(shrnutí požadavků podle čl. 4 odst. 2)

##### 4.1 Název: „Isle of Man Manx Loaghtan Lamb“

4.2 Popis: Názvem *Isle of Man Manx Loaghtan Lamb* se označuje maso čistokrevných plemenných jehňat plemena Manx Loaghtan registrovaných plemenářskou organizací, která se narodila, byla chována a poražena na ostrově Isle of Man. Maso je jemné zrnité, méně tučné a tmavší než maso běžně prodávaných plemen. Má výraznou zamřelou chuť. Hmotnost jatečně upraveného těla se pohybuje v rozmezí od 13 kg (šestiměsíční jehňata) do 18 kg (patnáctiměsíční jehňata).

##### 4.3 Zeměpisná oblast: Ostrov Man

##### 4.4 Důkaz původu:

Předpokládá se, že původ tohoto plemene sahá do prehistorických dob k plemenům ve stádech domorodých Keltů, nebo ve stádech, které s sebou na ostrov přinesli Vikingové.

Chov ovcí má na ostrově dlouhou tradici. V jednom z raných písemných záznamů se uvádí, že v roce 1376 irští dobyvatelé porazili v boji obyvatel na ostrově Man a zmocnili se velkého počtu ovcí z opatství Rushen. V dalších historických pramenech nacházíme zmínky jednak o vlně tohoto plemene i o jeho mase. Například v roce 1794 Basil Quayle píše, že „ovce ve starých stádech jsou malé a houževnaté, jejich hmotnost se obvykle pohybuje od pěti do osmi liber a jejich maso je zvlášť chutné“.

Úpadek plemene Manx Loaghtan koncem 18. století souvisí se sociálními a ekonomickými faktory. Avšak během 20. století dochází k oživení plemene. Jeho popularita vzrostla díky tomu, že chovatelé na ostrově zjistili, že domorodé plemeno se přizpůsobuje jedinečným podnebním a zeměpisným podmínkám ostrova. Obnova zájmu o plemeno se odrazila u spotřebitelů.

V souladu s řádem pro identifikaci ovcí a koz z roku 2000 (Sheep and Goats Identification Order 2000) se všechny ovce, které se posílají do podniků na zpracování masa, musí označit značkou původu stáda, a musí být doprovizeny dokumentací, která obsahuje informace o hospodářství, z kterého jsou odeslané, datum přesunu a číslo zvířat. Kromě toho jsou v ní uvedené i značky stád nebo individuální identifikační čísla, která byla předtím udělena každému zvířeti. Dokument následně podepíše majitel nebo jeho zástupce. Na základě těchto značek je možné zpětně vysledovat původ každého jatečně upraveného těla v místě určení.

Plemenářská organizace navíc vydává registrovaným chovatelům značky, které se umístí na ovce. Ovce se posílají na jatka spolu s neporušenými značkami, a seznamem čísel značek. Úřední kontrolor kvality připne po porážce ovce na jatečně upravené tělo lístek s původním číslem značky. Jatečně upravené tělo je následně přepravené k zákazníkovi spolu s číslem značky registrovaného chovatele.

Kontrolní postupy zabezpečují 100 % zpětnou vysledovatelnost původu.

##### 4.5 Způsob výroby:

Na ostrově Man se ovce plemene Manx Loaghtan chovají na hospodářstvích, která používají tradiční formy chovu. Ovcím plemene Loaghtan se dobře daří na málo úrodných půdách, které se v podstatě nacházejí v přírodním stavu – neupravované paseky, křoviny hlodáše evropského a kapradiny. Výrazně se odlišují velikostí a stavbou těla v porovnání se stejným plemenem ovcí chovaných v úrodných nížinách s travnatými pastvinami ve Velké Británii. V počátečních měsících roku se mohou krmit doplňkovým krmivem, přičemž se upřednostňuje používání místně vypěstovaného obilí. Ovce Manx Loaghtan jsou velmi otužilé a daří se jim ve vlhkém přímořském podnebí ostrova Man, kde průměrné zimní teploty sice nejsou extrémní, ale velmi běžné jsou během celého roku silné víchřice. Vrh mláďat probíhá mezi únorem a květnem a bez pomoci člověka.

Plemenářská organizace navíc vydává registrovaným chovatelům značky, které se umístí na ovce. Ovce se posílají na jatka spolu s neporušenými značkami a seznamem s čísly značek. Úřední kontrolor kvality přípne po porážce ovce na jatečně upravené tělo lístek s původním číslem značky. Jatečně upravené tělo je následně přepravené k zákazníkovi spolu s číslem značky registrovaného chovatele.

Jehňata se poráží mezi 6 až 15 měsíci života. Porážka se musí vykonat na ostrově na jatkách schválených EU. Jatka vlastní stát, ale provozuje ho družstvo producentů The Fatstock Marketing Association. Vzhledem k malé rozloze ostrova Man, se všechna zvířata nacházejí maximálně 30 minut cesty od jatek.

Jatečně upravená těla jsou zavěšená na jatkách minimálně jeden týden. Odbyt se zabezpečuje prostřednictvím společnosti Manx Loaghtan Marketing Cooperative Ltd. Jehněčí Manx Loaghtan se prodává jako celé jatečně upravené tělo místním velkoobchodníkům a stejně tak se vyváží.

#### 4.6 Souvislost:

Souvislost se zeměpisnou oblastí se může prokázat takto:

- i) dlouhodobá souvislost mezi plemenem a ostrovem: předpokládá se, že plemeno je na ostrově už víc než tisíc let a dokonale se přizpůsobilo jedinečnému prostředí ostrova (jeho topografii, povrchu a podnebí), protože je otužilé a schopné spásat i neupravované trávy na vysoko položených místech. Ovce tohoto plemene vyžadují jen málo doplňkového krmiva, nebo žádné, kromě období před vrhem mládat. Přizpůsobivost plemene klimatickým podmínkám ostrova je výsledkem toho, že během století byly ovce tohoto plemene jedinými ovci na ostrově a dobytčářské a pastevecké schopnosti potřebné k chovu těchto zvířat se v rodinách chovatelů na ostrově Man odevzdávaly z pokolení na pokolení.

Zvířata se chovají tradičním způsobem na hospodářstvích, pasou se na odlehlých pastvinách, které tvoří charakteristickou ostrovní vegetaci, tj. na neupravovaných pasekách, v křovinách hlodáše evropského a kapradinách. Dlouhá tradice chovu ovci na ostrově vedla k tomu, že řízení stád je na vysoké úrovni a vyrábí se vysoce kvalitní jehněčí maso.

- ii) skutečnost, že maso pochází z čistokrevného plemene ovci Manx Loaghtan, které se narodily a byly chovány a poráženy na ostrově.

#### 4.7 Kontrolní orgán:

Název: CMI Certification Ltd

Adresa: Long Hanborough  
Oxfordshire  
OX29 8LH, United Kingdom

Tel.: 01993 88 56 21

Fax: 01993 88 56 11

E-mail: enquiries@cmicertification.com

#### 4.8 Označování:

Schválená značka CHOP se použije v místech prodeje a na všech obalech, které tento produkt obsahují.

Aby se uznala skutečnost, že jehněčí Manx Loaghtan Lamb se vyrábí i mimo ostrov, žadatelé potvrzují, že tento název se i dále může používat na obalech/etiketách tohoto produktu pod podmínkou, že jehněčí prodávaná producenty mimo ostrov pochází z čistokrevných plemenných ovci Manx Loaghtan a původ tohoto produktu je jasně prokázán.

#### 4.9 Vnitrostátní požadavky: —

---

**Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu**

(2006/C 3/04)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 7 a 12d uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být podána do 6 měsíců ode dne tohoto zveřejnění prostřednictvím příslušného orgánu členského státu, členského státu Světové obchodní organizace (WTO) nebo třetí země uznané podle čl. 12 odst. 3. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.6, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2081/92.

## SUMÁŘ

**NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92****„BATATA DE TRÁS-OS-MONTES“****Č. ES: PT/00217/10.12.2001****CHOP ( ) CHZO ( X )**

Tento přehled byl vypracován pro informační účely. Veškeré údaje, zejména pro producenty produktů s dotyčným CHOP a CHZO, lze nalézt v úplném znění specifikace, které je možné získat od vnitrostátních orgánů nebo od příslušných útvarů Evropské komise <sup>(1)</sup>.

1. *Příslušný orgán členského státu:*

Název: INSTITUTO DE DESENVOLVIMENTO RURAL E HIDRÁULICA  
Adresa: Av. Afonso Costa, 3.  
P-1949-002 Lisboa  
Tel.: 351 21 844 22 00  
Fax: 351 21 844 22 02  
E-mail: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. *Skupina žadatelů:*

Název: COOPERATIVA AGRÍCOLA NORTE TRANSMONTANO, CRL  
Adresa: Av. General Ribeiro de Carvalho  
P-5400-497 Chaves  
Tel.: 351 276 62 23 69  
Fax: 351 276 32 23 69  
E-mail: cant@net.sapo.pt

Složení: producenti/zpracovatelé (x) ostatní ( )

3. *Druh produktu:*

Skupina 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

4. *Specifikace:*

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2)

<sup>(1)</sup> Evropská komise, Generální ředitelství pro zemědělství – Oddělení pro politiku jakosti zemědělských produktů, B-1049 Brusel.



4.1 Název: „BATATA DE TRÁS-OS-MONTES“

4.2 Popis:

*Batata de Trás-os-Montes* je hlízou rostliny *Solanum tuberosum* L., běžně označované jako brambory, která patří do čeledi lilkovitých (*Solanaceae*) a která se pěstuje ve specifických agroenvironmentálních podmínkách hor a údolí oblasti Trás-os-Montes. Mezi používané kultivary patří Desiree, Kennebec, Jaerla a Atlantic. Jejich tvar je podobný válci, ale může se výrazně lišit v závislosti na odrůdě, přičemž v rámci každé odrůdy a dávky zůstává stejný. Slupka se skládá z vrstvy zrohovatělých buněk světlé barvy, špinavě bílého až hnědočerveného odstínu. Na řezu má brambora vlhký, běložlutý a zcela hladký povrch bez jakýchkoli otvorů. Vnější část světle růžové až načervenalé barvy je pokryta zrohovatělou vrstvou, která je skoro vždy o něco tmavší než část vnitřní. Díky specifickým půdním a klimatickým podmínkám oblasti Trás-os-Montes a díky teplému prostředí, které poskytuje dobře hnojená a kypřená půda, má *Batata de Trás-os-Montes* příjemnou, velmi charakteristickou, jemně sladkou chuť a podobně příjemné zemité aroma a ve srovnání s ostatními bramborami nezvykle vysoký obsah škrobu, jehož průměr v sušině činí 78 %.

4.3 Zeměpisná oblast:

Díky půdním a klimatickým požadavkům, organoleptickým vlastnostem brambory *Batata de Trás-os-Montes*, používaným odrůdám, znalosti místních lidí a dlouholetého dodržování místních metod je zeměpisná oblast produkce, zpracování a balení brambory *Batata de Trás-os-Montes* přirozeně vázaná k horám a údolím oblasti Trás-os-Montes, která zahrnuje obce Boticas, Bragança, Chaves, Macedo de Cavaleiros, Montalegre, Valpaços, Vila Pouca de Aguiar, Vinhais a také *freguesias* Carvas, Fiolhoso, Jou, Palheiros, Valongo de Milhais, Vilares obce Murça; Pópulo, Ribalonga a Vila Verde obce Alijó; Agueiras, Bouça, Fradizela, S. Pedro Velho, Torre de D. Chama, Vale de Gouvinhas a Vale de Telhas obce Mirandela; Agrobom, Gebelim, Pombal, Saldonha, Sambade, Soeima a Vales obce Alfândega da Fé a Argozelo, Carção, Matela, Pinelo a Santulhão obce Vimioso.

4.4 Důkaz původu:

Kromě chuťových vlastností spojených s touto oblastí podléhá také celý proces produkce zvláštnímu systému kontrol, po jehož dokončení se na obal umístí certifikační značka, která umožňuje úplnou vysledovatelnost produktu: rejstříky pěstitelů a balicích stanic dovolují kdykoli určit původ a odrůdu brambor, stejně jako příslušná množství, typ použitého obalu, čísla na certifikačních značkách a místo doručení balení.

4.5 Způsob produkce:

Způsob produkce se v průběhu času výrazně nezměnil. Brambory se na stejném poli pěstují maximálně tři po sobě jdoucí roky, jejich pěstování může být extenzivní (pokud se brambory pěstují střídavě s obilninami nebo jednoletými plodinami) nebo intenzivní (pokud se pěstují střídavě se zeleninou nebo kukuřicí). Určující činností je hnojení půdy v zimě, při kterém se používá přírodní organický materiál a které spolu s vyoráváním brázd a hustotou výsadby (0,6 × 0,4) rozhodujícím způsobem přispívá k organoleptickým a chemickým vlastnostem produktu. Sběr, příprava na prodej a balení produktu se uskutečňuje v oblasti původu s cílem umožnit kontrolu a úplnou vysledovatelnost a poskytnout spotřebiteli produkt, u něhož je možné zaručit jeho skutečný původ.

4.6 Souvislosti:

Klimatické podmínky oblasti spolu s používanými metodami pěstování, stupněm zralosti při sběru a podmínkami skladování přispívají k sladké chuti, kterou má hlíza díky výjimečnému obsahu cukru/škrobu, a ke struktuře ideální pro absorbování šťávy tučného masa (vepřového), které v této oblasti tvoří základ pokrmů. Tyto vlastnosti zaručily produktu výjimečnou pověst a jméno a dovolily jeho dlouholeté pěstování, což přispělo k udržitelnosti rodinných hospodářství v této oblasti. Odborné texty o bramboře *Batata de Trás-os-Montes* pojednávají již od konce 18. století a dokazují tak ekonomickou, sociální a kulturní důležitost tohoto produktu, jeho pověst a dlouhou historii.

## 4.7 Kontrolní subjekt:

Název: TRADIÇÃO E QUALIDADE — ASSOCIAÇÃO INTERPROFISSIONAL PARA OS PRODUTOS AGRO-ALIMENTARES DE TRÁS OS MONTES

Adresa: Av. 25 De Abril 273 S/L  
P-5370 Mirandela

Telefon: 351 278 26 14 10

Fax: 351 278 26 14 10

Subjekt „Tradição e Qualidade“ byl uznán jako splňující požadavky normy 45011:2001.

## 4.8 Označování:

Na etiketě musí být uveden název produktu *BATATA DE TRÁS-OS-MONTES – INDICAÇÃO GEOGRÁFICA PROTEGIDA* (chráněné zeměpisné označení), níže uvedené logo produktu a po rozhodnutí Společenství i evropské logo.



Dále je nutno uvést certifikační značku, která musí obsahovat název produktu a příslušný nápis, název kontrolního subjektu a číslo série (numerický nebo abecedně numerický kód, který umožňuje vysledování produktu).

## 4.9 Vnitrostátní požadavky: —

---

**Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu**

(2006/C 3/05)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 7 a 12d uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být podána do 6 měsíců ode dne tohoto zveřejnění prostřednictvím příslušného orgánu členského státu, členského státu Světové obchodní organizace (WTO) nebo třetí země uznané podle čl. 12 odst. 3. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.6, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2081/92.

## SOUHRNNÝ PŘEHLED

## NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92

## „GERAARDSBERGSE MATTENTAART“

Č. ES: BE/00288/07.04.2003

CHOP ( ) CHZO ( X )

Tento přehled byl vypracován pro informační účely. Veškeré údaje, zejména pro producenty produktů s dotyčným CHOP a CHZO, lze nalézt v úplném znění specifikace, které je možné získat na vnitrostátní úrovni nebo od příslušných útvarů Evropské komise <sup>(1)</sup>.

1. *Příslušný orgán členského státu:*

Název: Administratie Land- en Tuinbouw, ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Adresa: Leuvenseplein 4, B-1000 Brussel  
Tel.: (32-2) 553 63 41  
Fax: (32-2) 553 63 50  
E-mail: —

2. *Skupina žadatelů:*

Název: Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart  
Adresa: Schillebeekstraat 85, B-9500 Geraardsbergen  
Tel.: (32-2) 054 41 41 72  
Fax: (32-2) 054 41 41 72

Složení: producenti/zpracovatelé (x) ostatní ( )

3. *Druh produktu:*

Třída 2.4: pečivo, cukrovinky, sušenky a jiné cukrářské i pekařské výrobky

4. *Specifikace*

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2):

4.1 *Název:* Geraardsbergse mattentaart

4.2 *Popis:* „Geraardsbergse mattentaarten“ jsou malé kulaté dortíky o průměru 8 až 10 cm. Připravují se z lístkového těsta a plní se směsí podmáslí a syrového mléka zvanou „matten“; mají hnědou barvu a tmavohnědou svrchní kůrku.

<sup>(1)</sup> Evropská komise, Generální ředitelství pro zemědělství – Oddělení pro politiku jakosti zemědělských produktů, B-1049 Brusel.

4.3 Zeměpisná oblast: Zeměpisná oblast produkce se rozkládá na území města Geraardsbergen (zahrnuje kromě středu Geraardsbergenu i tyto čtvrti: Goferdinge, Grimminge, Idegem, Moerbeke, Nederboelare, Nieuwenhove, Onkerzele, Ophasselt, Overboelare, Schendelbeke, Smeerebbe-Vloerzegem, Viane, Waarbeke, Zandbergen a Zarlardinge) a na území přilehlé obce Lierde (zahrnuje Deftinge, Hemelveerdegem, Sint-Maria-Lierde a Sint-Martens-Lierde).

#### 4.4 Důkaz původu:

„Matten“ se produkuje v zemědělských podnicích v uvedené zeměpisné oblasti. Tyto zemědělské podniky jsou registrovány v rejstříku, jenž je spravován uvedeným sdružením (Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart). Opisy registrací a změn rejstříků se postupují příslušnému kontrolnímu orgánu. „Matten“ je mléčným výrobkem zemědělských podniků, který musí splňovat „Koninklijk Besluit“ (královský výnos) ze dne 10. ledna 2001. Výnos obsahuje ustanovení o tom, že mléko k výrobě „matten“ musí pocházet ze stejného zemědělského podniku, jenž „matten“ vyrábí. Je rovněž nutno, aby tyto zemědělské podniky splňovaly normy HACCP. „Matten“ se ze zemědělského podniku prodává přímo do pekařství

Pekaři „Geraardsbergse mattentaart“ jsou registrováni ve druhém rejstříku, které sdružení rovněž spravuje. Opisy registrací a změn rejstříků se postupují příslušnému kontrolnímu orgánu. Pekař nakupuje „matten“ z registrovaných zemědělských podniků a vede si o nákupech evidenci.

Konečný prodávající musí být schopen kdykoliv doložit, že dortík „Geraardsbergse mattentaart“ pochází od registrovaného pekaře.

#### 4.5 Způsob produkce:

Způsob produkce musí plně odpovídat specifikaci. „Matten“ se připravuje z čerstvého syrového mléka, podmáslí pocházejícího ze zemědělského podniku a případně malého množství octa. Surové mléko pro přípravu „matten“ musí pocházet ze zemědělských podniků v uvedené zeměpisné oblasti. „Matten“ se musí připravovat v zemědělských podnicích. Dortík „Geraardsbergse mattentaart“ sestává z najemno rozmělněného „matten“, vajec, cukru, případně i mandlového výtažku, a z listkového těsta. Dortík „Geraardsbergse mattentaart“ mohou připravovat výlučně pekaři v uvedené zeměpisné oblasti.

Pouze pro pečení platí, že nemusí být provedeno v dané zeměpisné oblasti: je možno, aby byl dokončený, ale neupečený a hluboce zmrazený dortík „Geraardsbergse mattentaart“ dodán pekařům nebo do specializovaných obchodů mimo uvedenou zeměpisnou oblast, kde bude následně upečen v troubě pro přímou konzumaci.

#### 4.6 Souvislost:

Dortík „Geraardsbergse mattentaart“ se může pyšnit historií a tradicí prověřenou mnoha stoletími.

Staré účetní doklady svědčí o tom, že „matten“ se v dané oblasti plnilo do dortíků již v 17. století.

O slávě a proslulosti dortíku „Geraardsbergse mattentaart“ svědčí navíc i tyto skutečnosti:

- „Geraardsbergse mattentaart“ poutal značnou pozornost návštěvníků výstavy, kterou v roce 1966 uspořádalo město Brusel a kterou provázal prodej produktů z jednotlivých oblastí.
- Od roku 1980 pořádá sdružení „Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart“ každoročně den dortíků („Dag van de mattentaart“). Tato událost se odehrává na náměstí v městě Geraardsbergen. Umístí se tam úplně pekařské zařízení, u něhož jednotliví členové sdružení předvádějí výrobu dortíku „Geraardsbergse mattentaart“.
- V roce 1985 vydala belgická pošta známku zobrazující dortík „mattentaart“ s nápisem „Broederschap Geraardsbergse Mattentaarten“. Bylo to vůbec poprvé, co se na známce skvěl produkt určité oblasti. Nebývalý zájem o vydání známky ukazuje, že nelze hovořit o běžné záležitosti. Známky byly vtištěny v počtu 3,2 milionů kusů a jen za dva dny se jich v Geraardsbergenu prodalo na 40 000.

- V roce 2001 vydala „Guinnessova kniha rekordů“ sdružení „Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart“ osvědčení o výrobě největšího „mattentaart“ v historii.
- Sdružení „Broederschap van de Geraardsbergse Mattentaart“ má družební vztahy s francouzskými sdruženími „Confrérie de Pithivier“ a „Confrérie Champagne de Sézanne“.

4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie  
Afdeling Gespecialiseerde Diensten, Sectie A  
Controles Uitgaven EOGFL en Marktordening

Adresa: WTC III, Simon Bolivarlaan 30, B-1000 Brussel

Tel.: (32-2) 208 40 40

Fax: (32-2) 208 39 75

- 4.8 Označování: Na etiketě musí být uveden název produktu „Geraardsbergse mattentaart“ a nápis „Beschermd Geografische Aanduiding“ (chráněné zeměpisné označení).
- 4.9 Vnitrostátní požadavky: Požadavky vycházejí z příslušných vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů Společenství.
-

**Oznámení o názvech kvalifikací v oboru architektury**

(2006/C 3/06)

**(Text s významem pro EHP)**

Směrnice Rady 85/384/EHS ze dne 10. června 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru architektury obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb, a zejména článek 7 uvedené směrnice, jakož i směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací, a zejména čl. 21 odst. 7, stanoví, že členské státy oznámí Komisi právní a správní předpisy, které přijmou, pokud jde o vydávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů v oblasti, na níž se vztahují tyto směrnice. Komise učiní odpovídající sdělení v *Úředním věstníku Evropské unie*, kde uvede názvy přijaté členskými státy pro diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci a popřípadě pro odpovídající profesní označení.

Jelikož Řecko, Itálie a Portugalsko oznámily nové názvy, pokud jde o seznam diplomů, osvědčení a jiných dokladů v oboru architektury, je proto třeba změnit seznamy názvů připojené ke směrnici 85/384/EHS, které jsou rovněž uvedeny v příloze V.7.1. směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací.

Sdělení Komise 2005/C 135/05 podle článku 7 směrnice 85/384/EHS, jakož i příloha V.7.1. směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací se doplňují takto:

pokud jde o názvy diplomů a subjekty, které diplomy vydávají, jsou připojené názvy týkající se Řecka, Itálie a Portugalska tyto:

- Řecko: „Δίπλωμα Αρχιτέκτονα-Μηχανικού – Πανεπιστήμιο Πατρών, τμήμα αρχιτεκτόνων – μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής“ – 2003/04
  - Itálie: „Laurea specialistica in architettura – Università di Napoli Federico II“ – 2004/05
  - Portugalsko: „Carta de Curso de Licenciatura em Arquitectura e Urbanismo – Escola Superior Gallaecia“ – 2002/03
-

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 ze dne 12. prosince 2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory zaměstnanosti**

(2006/C 3/07)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XE 1/04		
Členský stát	Spolková republika Německo		
Region	Svobodný stát Durynsko		
Název režimu podpory	„Směrnice o poskytování prostředků z Evropského sociálního fondu a/nebo svobodného státu Durynsko na podporu přijímání nezaměstnaných, jež obtížně získávají zaměstnání, a znevýhodněných pracovníků do zaměstnání“		
Právní základ	„Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und/oder des Freistaats Thüringen zur Förderung der Einstellung schwer vermittelbarer Arbeitsloser und benachteiligter Arbeitnehmer“. Veröffentlicht im Thüringer Staatsanzeiger Nr. 50/2003 vom 15. Dezember 2003.		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory	Roční celková částka	ca. 11 milionů EUR	
	Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5, čl. 5 a 6 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	od 1. 1. 2004		
Doba trvání režimu podpory	do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Článek 4: Vytváření pracovních míst	Ne	
	Článek 5: Přijímání znevýhodněných a zdravotně postižených zaměstnanců do zaměstnání	Ano	
	Článek 6: Zaměstnávání zdravotně postižených osob	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	— Všechna hospodářská odvětví EU <sup>(1)</sup> způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti	Ano	
	— Všechna zpracovatelská odvětví <sup>(1)</sup>	Ano	
	— Všechny služby <sup>(1)</sup>	Ano	
	— Ostatní	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur MR Gerd Fuchs Referat 5.3 „Europäischer Sozialfonds“		
	Adresa: Max-Reger-Str. 4-8 D-99105 Erfurt Tel. (49-361) 379 75 30 Fax. (49-361) 379 785 39 E-mail: Gerd.Fuchs@th-online.de		
Ostatní informace:	Režim je částečně financován z prostředků Evropského sociálního fondu („Operační program Svobodného státu Durynsko pro zapojení Evropského strukturálního fondu v období 2000 až 2006“).		
Oznamovací povinnost	Podle článku 9 nařízení opáření vylučuje udělení podpory nebo udělení podpory musí být Komisi předem oznámeno	Ano	

<sup>(1)</sup> S výjimkou stavby lodí a ostatních odvětví, na která se vztahují zvláštní předpisy v nařízeních a směrnicích, kterými se řídí státní podpora.

Podpora č.	XE 9/2004	
Členský stát	Řecko	
Region	Všechny regiony	
Název režimu podpory	Program dotací poskytovaným podnikům na nábor nezaměstnaných (nová pracovní místa), rok 2004	
Právní základ	Άρθρο 29 του Ν. 1262/82 «Για την παροχή κινήτρων ενίσχυσης της οικονομικής και περιφερειακής ανάπτυξης της χώρας και τροποποίηση συναφών διατάξεων» όπως συμπληρώθηκε με το άρθρο 8 παρ. 1 του 1545/85 «Εθνικό Σύστημα Προστασίας από την ανεργία και άλλες διατάξεις» που τροποποιήθηκε με το άρθρο 6 του Ν. 1836/89 «Προώθηση της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης και άλλες διατάξεις» και το άρθρο 6 του 2434/96 «Μέτρα πολιτικής για την απασχόληση και την επαγγελματική κατάρτιση και άλλες διατάξεις», Κοινή Απόφαση των Υπουργών Οικονομίας & Οικονομικών και Απασχόλησης & Κοινωνικής Προστασίας (33389/13-1-2004), Κανονισμός της Ευρωπαϊκής Επιτροπής 2204/2002	
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory	Celková roční částka	50 milionů EUR na rok 2004 20 milionů EUR na rok 2005 20 milionů EUR na rok 2006 Celková částka: 90 milionů EUR
	Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5 a článkem 5 a 6 nařízení	Ano
Datum uskutečnění	Od února 2004	
Doba trvání režimu podpory	Do června 2006	
Cíl podpory	Článek 4 Vytváření pracovních míst	Ano
	Článek 5 Nábor znevýhodněných a zdravotně postižených pracovníků	Ano
	Článek 6 Zaměstnávání zdravotně postižených pracovníků	Ne
Dotčená hospodářská odvětví	— Všechna odvětví Společenství způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti (!)	Ano
	— Všechna zpracovatelská odvětví (!)	Ano
	— Všechny služby (!)	Ano
	— Ostatní	Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Řecká republika Ministerstvo práce a sociálního zabezpečení Organizace pro zaměstnávání pracovníků (OAED) Generální ředitelství pro pracovní síly Ředitelství pro zaměstnanost	
	Adresa: Ethn. Antistaseos 8, GR-16610 Alimos Případné dotazy: E. Harhalou, M. Xenou Tel. 210-99 89 135-136, 998 91 15 www.oaed.gr	
Další informace	Tento režim je spolufinancován podle ustanovení a hlavních směrů třetího rámce podpory Společenství a zejména podle operačního programu pro zaměstnanost a odborné vzdělávání 2000 – 2006 ze 75 % Evropským sociálním fondem a z 25 % programem na veřejné investice ministerstva financí.	
Podpory podléhající předchozímu oznámení Komisi	Opatření vylučuje udělení podpory nebo udělení podpory musí být Komisi předem oznámeno v souladu s článkem 9 nařízení	Ano

(!) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.



**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004**

(2006/C 3/08)

(Text s významem pro EHP)

**Podpora č.:** XS 114/04

**Členský stát:** Česká republika

**Název režimu podpory nebo názvu podniku, který dostává jednotlivou podporu:** Program Grantové agentury České republiky – Czech Science Foundation na podporu základního výzkumu

**Právní základ:**

Zákon č. 130/2002 Sb. o podpoře výzkumu a vývoje.

Nařízení vlády č. 461/2002 Sb.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti:**

Celková částka: 8 000 mil CZK, 250 mil. EUR

Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory: 1 300 mil. Kč 40 mil. EUR,

podnikům (malým a středním) bude poskytnuto maximálně pouze 5 % celkových výdajů; tj. 12,5 mil. EUR celková částka a 2 mil. EUR roční výdaje

**Maximální míra podpory:** 100 % – základní výzkum

**Datum uskutečnění:** 1. ledna 2005

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:**

6 roků (2005 – 2010) <sup>(1)</sup>

31. prosince 2010 po 3 letech od zahájení projektu

**Cíl podpory:** Výzkum a vývoj pro malé a střední podniky

**Dotčená hospodářská odvětví:** Všechna odvětví: univerzity, výzkumné ústavy, 5 % soukromých subjektů (malých a středních podniků)

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Grantová agentura České republiky – Czech Science Foundation  
Národní 3  
CZ-110 00 Praha 1

**Podpora č.:** XS 128/04

**Členský stát:** Itálie

**Region:** Umbrie

**Název režimu podpory:** Režim regionální podpory na investice malých a středních podniků, jež jsou sdruženy nebo jsou součástí konsorcia a které uskutečňují integrované projekty pro posílení výrobních odvětví regionu Umbrie

**Právní základ:** Deliberazione della Giunta Regionale del 20/10/2004 n. 1580 — Determinazione dirigenziale n. 9090 del 21/10/2004 in attuazione della Misura 2.1 — Azione 2.1.3 del DOCUP Ob.2

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory:** Maximální částka 18 801 246,00 EUR, která se v úhrnu poskytne během tříletého období 2004 – 2006

**Maximální míra podpory:**

Malé podniky: 15 % HEP; v oblastech, jimž se poskytuje regionální podpora a jež jsou zahrnuty do území, na která se vztahuje JPD cíl 2 pro region Umbrie 10 % HEP + 8 % ČEP.

Střední podniky: 7,5 % HEP; v oblastech, jimž se poskytuje regionální podpora a jež jsou zahrnuty do území, na která se vztahuje JPD cíl 2 pro region Umbrie 6 % HEP + 8 % ČEP.

Bude-li si to podnik, který je příjemcem podpory, přát, podpora může být poskytnuta podle nařízení (ES) č. 69/2001

**Datum uskutečnění:** 4. listopadu 2004

**Doba trvání režimu podpory:** Do 31. 12. 2006

**Cíl podpory:** Podpora na investice malých a středních podniků, jež jsou sdruženy nebo jsou součástí konsorcia a které spadají do oblastí cíle 2 a do oblastí přechodné podpory v regionu Umbrie. Investice, na které se vztahuje tento režim podpory, odpovídají nákladům na budovy, pozemky, vybavení a strojní zařízení, počítačové programy a projekty, jak je vymezují zvláštní pravidla o způsobilosti výdajů stanovená v nařízení (ES) č. 1685/2000, ve znění změn a doplňků

<sup>(1)</sup> Poskytovatel státní podpory (Grantová agentura České republiky – Czech Science Foundation) potvrzuje, že pokud v Pravidlech či legislativě EU dojde k nějaké změně, režim podpory bude pozměněn a uveden do souladu s právní úpravou, která nahradí nařízení 70/2001.

**Dotčená hospodářská odvětví:** výrobní podniky a podniky výrobních služeb, které působí v jednom z následujících odvětví a které jsou držiteli příslušných kódů klasifikace hospodářských činností ATECO 2002:

- Oddíl D „Zpracovatelský průmysl“, z něhož jsou vyňaty:
  - Výroba koksárenských produktů: celá skupina 23.1
  - Výroba železa a oceli: celá třída 27.10 a kategorie 27.22.1 a 27.22.2 (pouze trubky s průměrem větším než 406,4 mm)
  - Stavba a oprava lodí: kategorie 35.11.1 a 35.11.3
  - Výroba umělých vláken: celá třída 24.70
  - Podniky působící v zemědělsko-průmyslových odvětvích vymezených v oddíle D pododdíle DA divize 15 a 16 „klasifikace hospodářských činností ATECO 2002“, a to:
    - 15.1, 15.2, 15.3, 15.4 – všechny třídy a kategorie
    - 15.5 – celá třída 15.51

- 15.6 a 15.7 – všechny třídy a kategorie
- 15.8 – třída 15.83 a kategorie – 15.87.0 a 15.89.0
- 15.9 – třídy 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 15.97
- 16.0 – zcela
- Oddíl I divize 63 s omezením na skupiny 63.1 a 63.2, s výjimkou investic na zakoupení dopravních prostředků
- Oddíl K s omezením na divizi 72 (všechny kategorie) a na divizi 74 (pro skupinu 74.3, kategorii 74.81.2, skupinu 74.82 a kategorii 74.87.5)
- Oddíl O s omezením na divizi 90 a na kategorii 93.01.1

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Regione dell'Umbria- Giunta Regionale – Servizio Politiche di Sostegno alle Imprese – Via Mario Angeloni 61 – I-06100 Perugia

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004, kterým se mění oblast jeho působnosti tak, aby zahrnovalo podporu pro výzkum a vývoj**

(2006/C 3/09)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XS 118/04
Členský stát	Maďarsko
Region	Celá země
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Regionální úvěrový program na rozvoj soukromého podnikání
Právní základ	A Magyar Fejlesztési Bank Rt. Igazgatóságának 154/2004. (IX. 24.) számú határozata
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Maximální výše úvěrů, kterou lze čerpat v rámci programu: 2004 – 4 miliony EUR 2005 – 16 milionů EUR 2006 – 20 milionů EUR
Maximální míra podpory	V souladu s mapou regionální podpory
Datum uskutečnění	Správní rada Maďarské rozvojové banky schválila program dne 24. září 2004. Úvěry lze čerpat v souladu s programem od 30. listopadu 2004
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	31. 12. 2006
Cíl podpory	Poskytnutí preferenčních investičních půjček k těmto účelům: — Financování investičních projektů v průmyslových parcích. — Rozvoj kvalitních služeb v logistických centrech a průmyslových parcích. — Financování investičních projektů v podnikatelských oblastech
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Poznámka	Režim odkazuje na pravidla víceodvětvového rámce týkající se bývalých odvětví ESÚO. Zemědělství a rybolov podle tohoto režimu nejsou způsobilé pro podporu
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Magyar Fejlesztési Bank Rt. H-1051 Budapest, Nádor u. 31

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článku 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004**

(2006/C 3/10)

(Text v významem pro EHP)

Podpora č.	XS 60/05		
Členský stát	Estonsko		
Region	Eesti		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Záruky na investiční půjčky a leasingy přidělené malým a středním podnikům ze strany KredExi		
Právní základ	Ettevõtluse toetamise ja laenude riikliku tagamise seadus, RTI 2003,18,96		
Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti	Režim podpory	Celková roční částka	0,3 milionů EUR (částka podpory)
		Zajištěné půjčky	11 milionů EUR (částka záruky)
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	1. 1. 2005		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. prosince 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory na vzdělávání		
	Podpora omezená na určitá odvětví	Ano	
	— Těžba uhlí	Ne	
	— Všechna zpracovatelská odvětví		
	nebo		
	Ocelářství		
	Stavba lodí		
	Syntetická vlákna		
	Motorová vozidla		
	Ostatní zpracovatelská odvětví	Ano	
	— Všechny služby		
	nebo		
	Dopravní služby		
	Finanční služby		
Ostatní služby	Ano		
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Krediidi ja Ekspordi Garanteerimise Sihtasutus KredEx		
	Adresa: Pärnu mnt 67B EE-10134 Tallinn		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům, ve znění nařízení Komise (ES) č. 364/2004 ze dne 25. února 2004**

(2006/C 3/11)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XS 25/05		
Členský stát	Spojené království		
Region	East Midlands		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	David Mellor Design Ltd		
Právní základ	Regional Development Agency Act		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	5 000 GBP
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 19. 11. 2004		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 3. 2005		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Derby & Derbyshire Economic Partnership Rural Action Zone		
	Adresa Town Hall RIPLEY Derbyshire DE5 3YS, United Kingdom		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	
Podpora č.	XS 130/04		
Členský stát	Polsko		
Region	13 vojvodství (dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, lubelskie, lubuskie, łódzkie, małopolskie, opolskie, podkarpackie, podlaskie, pomorskie, świętokrzyskie, warmińsko-mazurskie, zachodniopomorskie)		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Nenávratná finanční pomoc poskytovaná regionálním platebním orgánem za účelem krytí některých nákladů podniků v souvislosti s investicemi do kapitálového zboží		

Právní základ	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 6 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti	Režim podpory	Celková roční částka	18,68 milionů EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	28. 8. 2004 – den, kdy vyhláška nabyła účinnosti		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. 11. 2005		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Regionalne Instytucje Finansujace (*)		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

(\*) Regionální platební orgány

Województwo	Nazwa	Adres
Dolnośląskie	Wrocławska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	Pl. Solny 16 PL-50-062 Wrocław
Kujawsko-pomorskie	Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kopernika 4 PL-87-100 Toruń
Lubelskie	Lubelska Fundacja Rozwoju – Agencja Rozwoju Regionalnego	Rynek 7 PL-20-111 Lublin
Lubuskie	Agencja Rozwoju Regionalnego w Zielonej Górze	ul. Chopina 14 PL-65-001 Zielona Góra
Łódzkie	Łódzka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Tuwima 22-26 PL-90-002 Łódź
Małopolskie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Opolskie	Stowarzyszenie „Promocja Przedsiębiorczości” – Ośrodek Wspierania Przedsiębiorczości w Opolu	ul. Damrota 4 PL-45-064 Opole
Podlaskie	Podlaska Fundacja Rozwoju Regionalnego	ul. Starobojarska 15 PL-15-073 Białystok
Podkarpackie	Mielecka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Chopina 18 PL-39-300 Mielec
Pomorskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A.	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Świętokrzyskie	Staropolska Izba Przemysłowo-Handlowa	ul. Sienkiewicza 53 PL-25-002 Kielce
Warmińsko-mazurskie	Warmińsko – Mazurska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kajki 10/12 PL-10-547 Olsztyn
Zachodniopomorskie	Zachodniopomorska Agencja Rozwoju Regionalnego S. A.	ul. Stojsława 2 PL-70-223 Szczecin

Podpora č.	XS 141/04		
Členský stát	Irsko		
Region	Irsko		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	ByTel Limited		
Právní základ	Communications Act 2003, Clause 149		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	2,268 milionů EUR <sup>(1)</sup>
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	8. listopadu 2004		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 7. listopadu 2005		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Department of Communications, Marine & Natural Resources  Adresa: 29-31 Adelaide Road Dublin 2 Ireland		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	
<sup>(1)</sup> Celkové náklady na projekt v rámci Interreg IIIa: 12,4 milionu EUR. Podpora Spojeného království: 2,03 milionu EUR. Podpora Irska: 2,27 milionu EUR. Podpora celkem: 4,3 milionu EUR.			

Číslo podpory	XS 146/04		
Členský stát	Spojené království		
Region	Severní Irsko		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	ByTel Limited		
Právní základ	Communications Act 2003, Clause 149		

Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	2,03 milionů EUR <sup>(1)</sup>
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 – 6 a čl. 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	8. listopadu 2004		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	do 7. listopadu 2005		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro podporu malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Department of Enterprise Trade and Investment		
	Adresa: Netherleigh Massey Avenue Belfast, BT4 2JP, United Kingdom		
Jednotlivé podpory větší výše	V souladu s článkem 6 nařízení	Ano	

<sup>(1)</sup> Celkové náklady na projekt v rámci Interreg IIIa: 12,4 milionu EUR.  
Podpora Spojeného království: 2,03 milionu EUR.  
Podpora Irska: 2,27 milionu EUR.  
Podpora celkem: 4,3 milionu EUR.



**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článku 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům**

(2006/C 3/12)

(Text s významem pro EHP)

Podpora č.	XS 20/04		
Členský stát	Spojené království		
Region	East Midlands		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Creswell SME Units Development		
Právní základ	Regional Development Agencies Act 1998		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	160 410 GBP
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 9. února 2004		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. prosince 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: East Midlands Development Agency		
	Adresa: Apex Court, City Link, Nottingham, East Midlands, United Kingdom, NG2 4LA		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení. Opatření vylučuje poskytování podpor, popř. předpokládá předchozí oznámení Komisi o poskytnutí podpory, a) jestliže celková výše způsobilých nákladů je nejméně 25 milionů EUR a — hrubá míra podpory činí nejméně 50 %, — v regionech, ve kterých mohou být poskytovány regionální podpory, činí čistá míra podpory nejméně 50 %, nebo b) jestliže celková hrubá částka podpory je nejméně 15 milionů EUR	Ano	

Podpora č.	XS 36/04		
Členský stát	Spolková republika Německo		
Region	Spolková země Braniborsko		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Směrnice ministerstva hospodářství o podpoře podnikatelských aktivit malých a středních podniků v rámci společného úkolu spolkových zemí a spolku „zlepšení regionální hospodářské struktury“ (směrnice o poradenství) ze dne 22. března 2004, zveřejněno v Braniborském úředním věstníku č. 13, ze dne 7. dubna 2004		
Právní základ	<p>— Operationelles Programm Brandenburg 2000-2006 unter Beachtung der jeweils geltenden einschlägigen Bestimmungen aus den EU — Verordnungen (insbesondere der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 und Verordnung (EG) Nr. 1145/2003)</p> <p>— Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ in der jeweils geltenden Fassung und des auf dieser Grundlage ergangenen Rahmenplanes</p> <p>— §§ 23, 24 der Landeshaushaltsordnung (LHO)</p>		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	4,6 milionu EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a čl. 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	vstupem směrnice ze dne 1. ledna 2004 v platnost		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	do 31. prosince 2004		
Cíl podpory	podpora je výhradně určena malým a středním podnikům působícím v odvětví výroby a podnikům v oblasti služeb blízkých výrobě a podnikům působícím v cestovním ruchu (služby v oblasti poradenství/školení pro odborné a řídicí pracovníky)	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory pro malé a střední podniky	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)		
	Adresa: Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení Opatření vylučuje udělení podpory nebo udělení podpory musí být Komisi předem oznámeno, a) pokud celkové způsobilé náklady činí alespoň 25 milionů EUR a — celková hrubá míra podpory činí alespoň 50 % nebo — v oblastech způsobilých pro regionální podporu činí čistá míra podpory alespoň 50 % nebo b) pokud celková hrubá výše podpory činí alespoň 15 milionů EUR	Ano	

Podpora č.:	XS 40/04		
Členský stát	Spojené království		
Region:	Severovýchodní Anglie		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Fond pro udělování grantů hlavním podnikům v South Tyneside		
Právní základ	The Wellbeing Power of Section 2 of the Local Government Act 2000		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	500 000 GBP
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 1. května 2004		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. března 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Business Development Team South Tyneside Council		
	Adresa: Town Hall South Shields NE33 2RL, United Kingdom		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení. Opatření vylučuje poskytování podpor, popř. předpokládá předchozí oznámení Komisi o poskytnutí podpory, a) jestliže celková výše způsobilých nákladů je nejméně 25 milionů EUR a — hrubá míra podpory činí nejméně 50 %, — v regionech, ve kterých mohou být poskytovány regionální podpory, činí čistá míra podpory nejméně 50 %, nebo b) jestliže celková hrubá částka podpory je nejméně 15 milionů EUR	Ano	
Číslo podpory	XS 47/04		
Členský stát	Itálie		
Region	Veneto		
Název režimu podpory nebo při jednotlivé podpoře jméno společnosti, jež je příjemcem podpory	Plán místního rozvoje GAL „Prealpi e Dolomiti“ Opatření 1: Certifikace systémů jakosti podniků		

Právní základ	Programma operativo regionale LEADER + Regione Veneto approvato con Dec. CE n. C(2001)3564 del 19.11.2001 Piano di sviluppo locale GAL „Prealpi e Dolomiti“		
Plánované roční výdaje v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory udělené společnosti	Režim podpory	Roční celková částka	190 000 EUR
		Úvěry se zárukou	
	Jednotlivá podpora	Celková částka podpory	
		Úvěry se zárukou	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 – 6 a čl. 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 17. 2. 2004 (Konečné datum pro přihlášky: 16. 2. 2004)		
Trvání režimu nebo vyplacení jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006		
Účel podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	<p>Omezeno na konkrétní odvětví</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— řemeslné podniky zapsané do registru dle čl. 5 zákona č. 443 ze dne 8. srpna 1985, rámcový zákon o živnostenských podnikcích, v platném znění;</li> <li>— malé nebo střední podniky ve smyslu doporučení Komise 96/280/ES ze dne 3. dubna 1996, které byly řádně dle zákona č. 580 ze dne 29. prosince 1993 v souladu s podmínkami a postupy výnos prezidenta republiky č. 581 ze dne 7. prosince 1995 zapsány do podnikatelského rejstříku.</li> </ul> <p>Způsobilé pro podporu nejsou podniky působící v odvětví zemědělství a rybolovu, i když se zabývají výrobou, zpracováním a uváděním na trh produktů stanovených v příloze I ke Smlouvě o ES. Nelze udělit podporu pro vývoz nebo podporu spojenou s vývozními činnostmi a podporu pro činnosti, které jsou podmíněny použitím tuzemských produktů na úkor dovážených produktů. Podobně nejsou pro podporu způsobilé podniky z oblasti lodní stavitelství, syntetická vlákna, motorová vozidla a doprava (kromě podniků kódů Istat – Ateco '91 č. 602, 6021, 6022, 6023, 6024, 6025, 631, 6311, 6312, 632 a 6321)</p>		Ano
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Associazione GAL „Prealpi e Dolomiti“		
	Adresa: Via dei Giardini, 17 I-32036 Sedico (BL)		

Jednotlivé podpory většího rozsahu	V souladu s článkem 6 nařízení Opatření vylučuje udělení podpory nebo udělení podpory musí být Komisi předem oznámeno, a) pokud celkové způsobilé náklady činí alespoň 25 000 000 EUR a — hrubá míra podpory činí alespoň 50 %, — v oblastech způsobilých pro regionální podporu činí čistá míra podpory alespoň 50 %; nebo b) pokud celková hrubá výše podpory činí alespoň 15 000 000 EUR		Ano
Podpora č.	XS 57/04		
Členský stát	Belgie		
Region	Flandry		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Poradenské šeky – podpora na pomoc externím poradenským službám pro vlámské malé a střední podniky		
Právní základ	Besluit van de Vlaamse regering van 30 april 2004 betreffende de adviescheques. (Dit besluit vervangt het besluit van de Vlaamse regering van 14 februari 2003 betreffende de adviescheques, ter kennisgeving aan de Europese Commissie bij brief van 2 april 2003 (ref. P11/533/1241) waarvan wij nooit de ontvangstbevestiging hebben gekregen)		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	15 milionů EUR na rok 2004 (rozpočet se určí každoročně)
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 7. 6. 2004		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Neomezeně, s ohledem na článek 10 nařízení č. 70/2001		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům:	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid Cel adviescheques		
	Adresa: Markiesstraat 1 B-1000 Brussel		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení Opatření vylučuje udělení podpory nebo udělení podpory musí být Komisi předem oznámeno: a) pokud celková výše způsobilých nákladů je nejméně 25 milionů EUR a — hrubá míra podpory je nejméně 50 %, — čistá míra podpory je nejméně 50 % v regionech způsobilých pro regionální podporu; nebo b) pokud celková hrubá částka podpory je nejméně 15 milionů EUR	Ano	
Podpora č.	XS 86/04		
Členský stát	Itálie		
Region	Kampánie		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Režim podpory malým a středním podnikům působícím v odvětví turistiky v rámci integrovaných projektů		
Právní základ	POR Campania 2000-2006 approvato dalla Commissione Europea con decisione C(2000) 2347 dell'8 agosto 2000 e s.m.i. Complemento di Programmazione, misura 4.5 Disciplinare degli aiuti alle piccole e medie imprese operanti nel settore del turismo concessi in applicazione della Misura 4.5 del P.O.R. Campania 2000-2006 nell'ambito dei Progetti Integrati. (aiuti esentati dalla notificazione in conformità al reg. CE n. 70/01) approvato con Delibera di Giunta Regionale n. 710 del 14/5/2004		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Celková roční částka	64 952 332 EUR
		Zajištěné půjčky	
	Jednotlivá podpora	Celková výše podpory	
		Zajištěné půjčky	
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	
Datum uskutečnění	Od 1. 1. 2005		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 31. 12. 2006		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	

Dotčená hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví	Ano	
	Ostatní služby (turistika)	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Název: Regione Campania Area Generale di Coordinamento 13 Settore 02 Responsabile della misura 4.5 del POR Campania 2000-2006		
	Adresa: Centro Direzionale Isola C/5 – Napoli Telefon (081) 796 89 59 fax (081) 796 85 11 e-mail: asse4.mis4.5.cdc@regione.campania.it		
Jednotlivé podpory velké výše	V souladu s článkem 6 nařízení opatření vylučuje udělení podpory nebo udělení podpory musí být Komisi předem oznámeno, a) pokud celkové způsobilé náklady činí alespoň 25 000 000 EUR, — hrubá míra podpory činí alespoň 50 %, — v oblastech způsobilých pro regionální podporu činí čistá míra podpory alespoň 50 % nebo b) pokud celková hrubá výše podpory činí alespoň 15 000 000 EUR	Ano	
Podpora č.	XS 115/03		
Členský stát	Německo		
Region	Bádensko-Virtembersko		
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Úvěr pro malé a střední podniky vázaný na založení a růst – nová část již oznámeného programu pro financování založení a růstu – společná akce Spolku, spolkové země Bádensko-Virtembersko, DtA a L-Bank (Úř. věst. C 340, ze dne 4. 12. 2001, s. 2), nyní „Program pro financování založení a růstu – společná akce Spolku, spolkové země Bádensko-Virtembersko, KfW-Mittelstandsbank a L-Bank“  <i>Poznámka: KfW-Mittelstandsbank je právním nástupcem DtA na základě zákona o restrukturalizaci rozvojových bank Spolku (BGBl. I, s. 1657 a násl.)</i>		
Právní základ	Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11.4.1972 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 14.4.1972, S. 129 ff.), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.11.1998 (GBl. S. 581) i. V. m. Mittelstandsförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 19.12.2000 (GBl. S. 745); §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und § 49a Landesverwaltungsverfahrensgesetz		
Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku	Režim podpory	Pravděpodobná celková roční částka cca.	14 milionů EUR
		Úrokový grant	
	Jednotlivá podpora	Zajištěná půjčka	
		Celková částka podpory	
	Zajištěné půjčky		
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení	Ano	

Datum uskutečnění	Od 2. 1. 2004 (dílčí program úvěr pro malé a střední podniky)		
Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory	Do 30. 6. 2007 (program jako celek)		
Cíl podpory	Podpora malým a středním podnikům	Ano	
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům	Ano	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	<p>Název: Landeskreditbank Baden-Württemberg Förderbank</p> <p>Adresa: Postfach 10 29 43 D-70025 Stuttgart</p>		
Jednotlivé podpory velké výše	<p>V souladu se článkem 6 nařízení</p> <p>Opatření vylučuje poskytování podpor, popř. předpokládá předchozí oznámení Komisi, že existuje záměr poskytnout podpory,</p> <p>a) jestliže celková výše způsobilých nákladů celého projektu je 25 mil. EUR a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— hrubá míra podpory činí nejméně 50 % nebo</li> <li>— v oblastech, ve kterých mohou být poskytovány regionální podpory, činí čistá míra podpory nejméně 50 % nebo</li> </ul> <p>b) jestliže celková hrubá částka podpory je nejméně 15 mil. EUR brutto</p>	Ano	



**OZNÁMENÍ ČTENÁŘŮM**

Úřední věstník C 335 z roku 2005 nevyjde.